

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|-------------------------------|---|
| Nombre | Tercera lengua mundial II Francés (A1) / Third Global Language II French (A1) |
| Código | E 000006245 |
| Titulación | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication |
| Curso | 1º |
| Créditos ECTS | 10 |
| Carácter | Básica |
| Departamento | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Lengua de instrucción | Francés |
| Descriptor | Comunicación en lengua francesa, comunicación oral, comunicación escrita; nivel iniciación. |

| Datos del profesorado | |
|------------------------------|--|
| Profesor | |
| Nombre | Marina García Yelo |
| Departamento | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Despacho y sede | D-202 Edificio B, Sede Cantoblanco |
| e-mail | mgyelo@comillas.edu |
| Teléfono | 917342621 |
| Horario de tutorías | Mediante cita previa |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| | |
|--|--|
| Contextualización de la asignatura | |
| Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación | |
| <p>La presente asignatura trata de incentivar el aprendizaje de una tercera lengua extranjera, cada vez más importante para una mayor empleabilidad en un futuro. Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de los contenidos propios de un nivel de iniciación en una lengua extranjera, para desenvolverse en un ámbito cotidiano y de comunicación sencilla.</p> <p>Se estudiarán tanto aspectos gramaticales como culturales con el fin de desarrollar/perfeccionar la comunicación oral y escrita en lengua francesa y se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y escrita, etc.)</p> | |
| Prerrequisitos | |
| No existen formalmente requisitos previos. | |

| | | |
|--|---|---|
| Competencias – Objetivos | | |
| Competencias genéricas del título | | |
| CG1 | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional. | |
| | RA1 | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i> |
| | RA2 | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel elemental.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel elemental.</i> |
| CG4 | Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas | |
| | RA1 | <i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel elemental.</i> |
| | RA2 | <i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i> |
| | RA3 | <i>Escribe con corrección a un nivel elemental.</i> |
| | RA4 | <i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i> |
| CG5 | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i> |
| | RA3 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| | RA4 | <i>Respeto la diversidad cultural.</i> |
| CG9 | Capacidad crítica y autocrítica. | |
| | RA1 | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i> |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| | RA3 | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i> |
| CG13 | Capacidad de trabajo en equipos internacionales | |
| | RA1 | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i> |
| | RA2 | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i> |
| CG14 | Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación. | |
| | RA1 | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i> |
| | RA2 | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i> |
| CG17 | Capacidad de planificar y gestionar el tiempo. | |
| | RA1 | <i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i> |
| | RA2 | <i>Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo.</i> |
| CG18 | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países | |
| | RA1 | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i> |
| | RA2 | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i> |
| | RA4 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA6 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| CG19 | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional. | |
| | RA2 | <i>A un nivel elemental busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i> |
| | RA3 | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i> |
| CG20 | Capacidad de compromiso ético en el desarrollo de su actividad profesional | |
| | RA6 | <i>No plagia ni se apropia indebidamente de las ideas ajenas</i> |
| Competencias específicas | | |
| CE03 | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional). | |
| | RA1 | <i>Tiene conocimientos globales elementales sobre la geografía, historia y política de los países de habla francesa.</i> |
| | RA2 | <i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i> |
| | RA3 | <i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua francesa a un nivel elemental.</i> |
| | RA4 | <i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel elemental.</i> |
| | RA5 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua francesa.</i> |

| | | |
|------|---|---|
| | RA6 | A un nivel elemental es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión. |
| | RA7 | A un nivel elemental es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo. |
| CE17 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos. | |
| | RA1 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural. |
| | RA2 | Posee estrategias elementales para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales. |
| | RA3 | A un nivel elemental reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto. |
| | RA4 | A un nivel elemental detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas. |
| CE22 | Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués. | |
| | RA1 | Se expresa y entiende el idioma francés de forma oral y escrita. |
| | RA2 | A un nivel elemental se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses. |
| | RA3 | A un nivel elemental participa en conversaciones, entrevistas y debates. |
| | RA4 | Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos. |
| | RA5 | Comprende textos sencillos. |
| | RA6 | Pasa información a formato escrito, escribe textos sencillos (mensajes, cartas, etc.) |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| |
|--|
| Contenidos – Bloques Temáticos |
| Bloque I: Encuentros |
| <u>Contenidos léxicos</u> |
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Nombre y apellidos, Nacionalidad ✓ Profesiones ✓ Fórmulas de cortesía |
| <u>Contenidos lingüísticos</u> |
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Être y s'appeler en presente de indicativo ✓ Interrogación con qui ✓ Preposiciones + nombres de países/ciudades ✓ Artículo definido e indefinido en singular ✓ Adjetivo posesivo en singular |
| <u>Contenidos comunicativos</u> |

- Saber presentarse y presentar a alguien
- Identificar a alguien
- Preguntar informaciones sobre una persona.
- Hablar de los gustos propios

Bloque II: Retratos

Contenidos léxicos

- El hogar
- La vestimenta y los colores, Las compras
- El arte y el cine, algunos artistas franceses

Contenidos lingüísticos

- Preposiciones de lugar
- *Qu'est-ce que?* e Interrogación con *quel (le), combien, comment*
- Negación *ne... pas*
- Concordancia de adjetivos y nombres
- Pronombre tónicos
- Adjetivos demostrativos *ce(s), cet(te)*

Contenidos comunicativos

- Describir objetos
- Identificar a alguien
- Preguntar el precio
- Expresar los gustos

Bloque III: ¿Dónde se encuentra?

Contenidos léxicos

- El entorno de los franceses
- Lugares y medios de transporte
- Regiones de Francia

Contenidos lingüísticos

- Pronombre tónico en plural
- Preposiciones + nombre
- Interrogación con *où*
- *Prendre* en presente
- El adverbio y

Contenidos comunicativos

- Informarse y situar un lugar en un mapa
- Describir un apartamento / piso
- Dar un consejo
- Describir un lugar

Bloque IV: Al ritmo del tiempo

Contenidos léxicos

- Las horas
- Las profesiones y el deporte
- Actividades cotidianas (levantarse, ducharse, lavarse los dientes, etc.)

Contenidos lingüísticos

- Interrogación con *Quand, Quelle, Est-ce que, Qu'est-ce que, Quand est-ce que, Où est-ce que*
- Pronunciación de las cifras
- *Partir, Faire, Lire, Écrire* en presente

- Verbos pronominales

Contenidos comunicativos

- Pedir y dar la hora
- Reservar un billete de tren
- Informarse sobre las actividades de los demás
- Hablar de las costumbres, qué deporte se practica

Bloque V: La vida diaria

Contenidos léxicos

- La comida, la bebida, y la ropa
- Las fiestas de Francia

Contenidos lingüísticos

- Artículo partitivo *du, de la, de l', des*
- *Passé Composé* con *Avoir*
- *Passé Composé* con *Être*
- *Pour* y *dans* + duración futura

Contenidos comunicativos

- Hacer una lista de la compra
- Expresar una opinión
- Escribir una postal
- Hablar de las fiestas tradicionales

Bloque VI: Vivir con los demás

Contenidos léxicos

- Comportamientos y prohibiciones
- El mundo del trabajo (empresa, entrevistas, candidatura, agenda, etc.)

Contenidos lingüísticos

- Negación del imperativo
- Pronombres COI *lui, leur*
- Pronombres COD *le, la, les*
- *Il faut* + Infinitivo
- *Futur proche* o futuro cercano

Contenidos comunicativos

- Pedir permiso
- Expresar la voluntad, el deseo y la obligación
- Hacer propuestas (aceptar y rechazar)
- Organizar una reunión o una cena

Bloque VII: Un poco, mucho, demasiado

Contenidos léxicos

- Vacaciones, ocio (cine, teatro, playa, etc.)
- Estilo de vida

Contenidos lingüísticos

- Frecuencia e intensidad con *beaucoup (de), peu (de)*
- Pronombre *en y ça*
- Negación *ne...plus*
- La causa expresada con *pourquoi, parce que*
- *Trop/assez* + adjetivo -- *Trop de/assez de* + nombre
- Verbos pronominales en presente y *passé composé*

Contenidos comunicativos

- Expresar gustos y preferencias
- Hablar de las ventajas y desventajas de los diversos estilos de vida
- Dialogar sobre las vacaciones

Bloque VIII: Todo el mundo habla de ello

Contenidos léxicos

- Símbolos de Francia (canciones, épocas)
- La radio (periodista, noticia, acontecimiento, etc.)

Contenidos lingüísticos

- Imperfecto
- Pasado reciente *venir de* + infinitivo
- El uso del *passé composé* y del *imparfait* para expresar el pasado
- Los participios pasados
- La finalidad *pour* + infinitivo

Contenidos comunicativos

- Narrar recuerdos de infancia
- Describir una noticia
- Contar una experiencia positiva o negativa
- Escribir una breve biografía

Bloque IX: ¡Ya veremos!

Contenidos léxicos

- La previsión meteorológica
- El futuro
- Los proyectos (trabajo, negocios, estudios)

Contenidos lingüísticos

- Le futuro simple
- La expresión del futuro: presente, futuro próximo y futuro simple
- La hipótesis y la condición: *si* + presente, futuro
- Verbos irregulares en futuro

Contenidos comunicativos

- Hablar del tiempo que hará. Hacer una previsión meteorológica
- Pedir cita en el médico
- Expresar una condición o hipótesis

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El objetivo de la asignatura es desarrollar las destrezas comunicativas necesarias del alumno para que pueda comunicarse en su futuro profesional. Se centrarán las clases en la participación activa del alumno con trabajos prácticos en pareja además de ejercicios y prácticas individuales. Dichas actividades pueden incluir tareas escritas y orales, ejercicios de comprensión de material audiovisual, intercambio oral de información, debates en clase.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollarán a través del trabajo individual, en pareja o en

grupo, a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso.
A continuación, se detallan las distintas actividades dentro y fuera del aula y las competencias que se espera desarrollar con ellas.

| Actividades formativas | Competencias | Porcentaje de presencialidad |
|---|--|------------------------------|
| <p>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</p> <p>Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural (por ejemplo, explicación de aspectos gramaticales determinantes para una expresión oral y escrita correcta)</p> | <p>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</p> | <p>100%</p> |
| <p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</p> <p>Ejercicios de contenido gramatical y de vocabulario al final de cada unidad (8 a lo largo del curso)</p> | <p>CG1, CG4, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE22</p> | <p>35%</p> |
| <p>Trabajos individuales/grupales (AF3)</p> <p>Redacciones y simulaciones o juegos de rol</p> | <p>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG17, CG20, CE03, CE17, CE22</p> | <p>12%</p> |
| <p>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</p> <p>Exposición de un tema libre por parejas</p> | <p>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</p> | <p>50%</p> |
| <p>Estudio personal y documentación (AF5)</p> | <p>CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG17, CG18, CG19, CG20, CE03, CE17, CE22</p> | <p>0%</p> |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

| Actividades de evaluación | Criterios de valoración | Peso |
|---|--|------|
| SE1 Exámenes Prueba final escrita en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto. | - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición. | 50 % |
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas Ejercicios de contenido gramatical y de vocabulario al final de cada unidad (8 a lo largo del curso) | -Continuidad en la entrega y elaboración de trabajos -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido | 20% |
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales Exposición por parejas sobre un tema de libre elección (2 a lo largo del curso) | -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad en la expresión oral - Calidad de la presentación del contenido | 15% |
| SE4 Monografías individuales /grupales Breve redacción sobre un tema común (4 a lo largo del curso) | -Continuidad en la entrega y elaboración de trabajos -Entrega puntual -Calidad de presentación -Corrección gramatical y estructural -Calidad del contenido | 10% |
| SE5 Participación activa del alumno | - Asistencia a clase y - Puntualidad - Participación activa | 5% |

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, o **no respetar las normas de convivencia básicas puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**

- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- El 50%** de la nota final está basada en la **evaluación continua**, que refleja el rendimiento del alumno a lo largo del curso. La nota de la evaluación continua, como su propio nombre indica, corresponde al trabajo realizado a lo largo del curso y el alumno no podrá recuperar este trabajo el día del examen, ni posteriormente.
- Cualquier trabajo, ejercicio o control no realizado o no entregado en la fecha establecida se calificará con un 0 a menos que el alumno tenga una dispensa de escolaridad de su Facultad, en cuyo caso deberá informar al profesor si la ausencia del alumno está justificada y si su ausencia va a ser prolongada.
- El 50%** restante de la nota se basará en **dos exámenes parciales (uno por cuatrimestre)**.
- Se recomienda a los estudiantes que tengan pendiente esta asignatura de asistir a clase. Si el alumno ya **cumplió con la obligatoriedad** de asistir a clase en cursos anteriores, tendrá que ponerse **en contacto con el profesor** de la asignatura para elaborar un plan de estudio.
- En el caso de que se matriculen alumnos de intercambio, éstos tendrán las mismas obligaciones que los alumnos regulares para superar la asignatura. En el caso de que tengan que volver a su lugar de origen antes de la celebración del examen final, se pondrá una fecha especial.
- En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.

| RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Horas presenciales | Horas no presenciales |
| 100 | 150 |

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

| Bibliografía Básica | |
|---|--|
| Libros de texto | |
| Libro de texto: Le nouveau Taxi A1, HACHETTE, 2009. | |
| Bibliografía Complementaria | |
| Monografías | |
| Grammaire progressive du français – Niveau débutant, CLÉ INTERNATIONAL Exercices de vocabulaire en contexte - Niveau débutant HACHETTE Diccionario francés – español (Larousse) | |
| Otros materiales y recursos | |
| www.lepointdufle.net (recursos amplios para aprender francés) www.bonjourdefrance.com (vocabulario, gramática, comprensión escrita...) http://www.rfi.fr/fichiers/langue_francaise/index.asp (en « français facile ») www.ciep.fr/delfdalf (exámenes oficiales) www.tv5.org (televisión francófona) | |